



TURISTIČKA ZAJEDNICA OPĆINE VIR

HR-23234 VIR, Put mula bb • tel./fax +385 (0)23 362 196, tel. +385 (0)23 363 468 • OIB 74975706189 • poslovni račun: 2407000-1100039887 OTP banka Zadar
e-mail: tzo-vir@zd.t-com.hr

MITTEILUNG

Liebe Hauseigentümer,

mit Inkrafttreten des neuen Kurtaxengesetzes (NN 52/19, 32/20, 42/20) und der durch die Verordnung (NN 71/19) festgesetzten Höhe der Kurtaxe steht es uns frei, Sie über die Art der Anmeldung und der Höhe der Kurtaxe zu informieren.

Von Sonntag, den 1. Mai, bis Freitag, den 30. September dieses Jahres, werden die Gemeindevächter der Gemeinde Vir mit den Touristeninspektoren die gesetzliche Verpflichtung zur Registrierung von Gästen überprüfen. Registrieren müssen sich alle, die auf der Insel Vir leben und keinen Wohnsitz auf der Insel Vir haben: Gäste, Verwandte und Freunde; ob Sie in gewerblichen oder nicht-gewerblichen Unterkünften wohnen. Hausbesitzer melden sich wie bisher im eVisitor-System an und es besteht weiterhin die gesetzliche Möglichkeit, eine Pauschale bis zum 15. Juli des laufenden Jahres zu beantragen (Hausbesitzer, Eltern, Kinder, Enkel, Stiefsohn oder Stieftochter, Schwestern und Brüder). Die ersten beiden Personen zahlen die Kurtaxe einzeln in Höhe von 60 Kuna, die dritte und jede weitere Person zahlen 25 Kuna, Kinder unter 12 Jahren zahlen keine Kurtaxe, während Kinder von 12 bis 18 Jahren 50 Prozent der Kurtaxe zahlen. Behinderte mit 70 und mehr Prozent der festgestellten Behinderung und eine Person als Begleitperson zahlen keine Kurtaxe. Eigentümer von Häusern mit ständigem Wohnsitz in der Gemeinde sind verpflichtet, alle bei ihnen wohnenden Personen anzumelden, zahlen jedoch keine Kurtaxe für sie. Die Aufenthaltssteuer der Jahrespauschale für Mieter pro Hauptbett (Bett) beträgt 350 Kuna. Alle Anmeldungen werden weiterhin im eVisitor-System gestellt. Falls Sie keine Tan-Liste besitzen oder diese verloren haben, wenden Sie sich bitte an das Büro des Tourismusverbandes von Vir (Adresse Put Mula 9) im Zentrum, bei der Strandbar Mul, wo wir Ihnen eine neue Tan-Liste ausstellen werden und Ihnen bei der Anmeldung helfen. Für alle Fragen, Bedenken oder Hilfe bei der Anmeldung erreichen Sie uns unter der Telefonnummer 023 / 362-196 und der E-Mail tzo-vir@zd.t-com.hr, info@visitvir.hr. Zusätzliche und weitere Informationen und Unterstützung erhalten Sie bei der Fremdenverkehrsagentur Vir turizam (am Kreisel von Vir), die Adresse lautet Prezid VII, Kontakt und Telefonnummer 023 / 346-741 oder E-Mail: agency@virturizam.hr.

Hochachtungsvoll,

Direktor des Tourismusverbandes der Gemeinde Vir

Srđan Liverić, Mag. oec





TURISTIČKA ZAJEDNICA OPĆINE VIR

HR-23234 VIR, Put mula bb • tel./fax +385 (0)23 362 196, tel. +385 (0)23 363 468 • OIB 74975706189 • poslovni račun: 2407000-1100039887 OTP banka Zadar
e-mail: tzo-vir@zd.t-com.hr

ANNOUNCEMENT

Respectable home owners,

With the adoption of the new Law on Tourist Tax (OG 52/19, 32/20, 42/20) and the amount of tourist tax established by the Regulations (OG 71/19), we would like to inform you on the manner of reporting and the amount of tourist tax. The utility officers of the Municipality of Vir, together with tourist inspectors, will check the execution of the legal obligation of reporting guests from Monday, May 1st, until Friday, September 30th. All those staying on the island of Vir, who do not have a residence on the island, must be reported: guests, relatives and friends; regardless whether their stay is of commercial or non-commercial nature of accommodation.

The house owners may continue to report through the *eVisitor* system, and there is still the legal possibility of flat rate registration until July 15 of the current year (house owners, parents, children, grandchildren, stepchildren, sisters and brothers). The first two persons pay tourist tax individually for the amount of 60 kuna each, the third person and all that follow pay 25 kuna, children up to the age of 12 do not pay any tourist tax, while children from 12 to 18 age years of age pay 50 percent of the amount of tourist tax. Disabled persons with 70 or more percent of confirmed disability and one person accompanying do not pay any tourist tax. House owners with permanent residence in the municipality area are obliged to register all persons staying with them, but do not pay any tourist tax for them. The annual flat rate tourist tax for renters per bed amounts to 350 kuna.

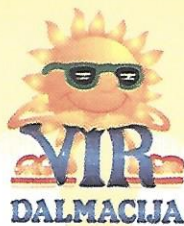
All registration is further to be performed in the *eVisitor* system. In case you do not have a Tan list, or you have lost it, we kindly ask that you visit the Vir Municipality Tourist Office (address Put Mula 9) in the very center, near Mul Beach Bar where we will issue you a new Tan list and assist you in your registration. Concerning all queries, doubts or assistance with registrations, you may contact us at telephone number 023/362-196 or email tzo-vir@zd.t-com.hr, info@visitvir.hr. In case of further needed information and assistance you can visit the Vir Tourism Tourist Agency which is next to the Tourist Office (at the Vir roundabout) address Prezida VII, contact tel. 023/346-741, or email: agency@virturizam.hr.

Your respectfully

Vir Municipality Tourist Office Director

Srđan Liverić, MA





TURISTIČKA ZAJEDNICA OPĆINE VIR

HR-23234 VIR, Put mula bb • tel./fax +385 (0)23 362 196, tel. +385 (0)23 363 468 • OIB 74975706189 • poslovni račun: 2407000-1100039887 OTP banka Zadar
e-mail: tzo-vir@zd.t-com.hr

ÉRTESÍTÉS

Tisztelt háztulajdonosok,

Az új Törvény az idegenforgalmi illetékről (NN 52/19, 32/20, 42/20) és a idegenforgalmi illeték mértékét meghatározó rendelet (OG 71/19) hatálybalépésével ezúton tájékoztatjuk önöket az idegenforgalmi illeték bejelentésének módjáról és mértékéről. Idén május 1-től (vasárnap) szeptember 30-ig (péntek) Vir település önkormányzati rendszete turisztikai felügyelővel ellenőrzi a vendég bejelentés jogszabályi kötelezettségének teljesítését. Mindazoknak be kell jelentkezniük, akik Vir szigetén tartózkodnak és nem rendelkeznek bejelentett lakcímmel a szigeten, úgy mint: vendégek, rokonok és barátok; függetlenül attól, hogy kereskedelmi vagy nem kereskedelmi szálláshelyen tartózkodnak.

A háztulajdonosok továbbra is az *eVisitor* rendszerben regisztrálnak, és továbbra is fennáll a törvényi lehetősége az általánydíjas bejelentkezésnek tárgyév július 15-ig (háztulajdonosok, szülők, gyermekek, unokák, mostohagyermek, testvérek). Az első két személynek 60 kuna/fő idegenforgalmi illetéket kell befizetnie, a harmadik és minden további személynek 25 kunát, a 12 éven aluliaknak nem kell idegenforgalmi illetéket fizetnie, míg a 12-18 évesek az idegenforgalmi illeték 50 százalékát kötelesek fizetni. Mentessülnek továbbá az idegenforgalmi illeték megfizetése alól 70%-os, és azt meghaladó egészségkárosodással élő rokkant emberek és egy fő kísérőjük.

A településen állandó bejelentett lakcímmel rendelkező háztulajdonosok kötelesek minden náluk megszálló személyt bejelenteni, de nem kell utánuk idegenforgalmi illetéket fizetni. A szálláskiadókra vonatkozó idegenforgalmi illeték éves általánydíja főágyanként (ágyanként) 350 kuna.

Minden bejelentkezés továbbra is az *eVisitor* rendszerben történik. Ha nem rendelkezik Tan listával, vagy elvesztette, kérjük, hogy keresse fel Vir település Idegenforgalmi Közösségének irodáját (cím: Put Mula 9) a központban, a Mul strandbár közelében, ahol új Tan listát adunk ki önnek és segítünk a bejelentkezésben. Ha bármilyen kérdése, kétsége van, vagy a bejelentkezéssel kapcsolatban kérne segítséget, keressen minket a 023 / 362-196 telefonszámon és/vagy a tzo-vir@zd.t-com.hr, info@visitvir.hr e-mail címen. Idegenforgalmi Hivatalunk irodáján felül információkat és segítséget kaphat a Vir turizmus Turisztikai Irodában (a Viri körforgalomnál), cím: Prezida VII, telefon: 023 / 346-741, email: agency@virturizam.hr.

Üdvözlettel,

Srđan Liverić
Igazgató
Vir település Idegenforgalmi Közössége

